

27 de mayo de 2005

Vol. 18 – Nº 21

## Índice

Influenza aviar altamente patógena en la República Popular de China: en aves silvestres	135
Brucelosis caprina y ovina ( <i>Brucella melitensis</i> ) en Croacia	136
Influenza aviar altamente patógena en Indonesia: informe de seguimiento nº 8 (infección detectada en cerdos)	137
Estomatitis vesicular en los Estados Unidos de América: informe de seguimiento nº 3	139
Fiebre aftosa en la República Popular de China: informe de seguimiento nº 1	140

### INFLUENZA AVIAR ALTAMENTE PATÓGENA EN LA REPÚBLICA POPULAR DE CHINA en aves silvestres

**(Fecha del último foco de influenza aviar altamente patógena en la República Popular de China señalado a la OIE:** junio de 2004 [en aves de corral]).

**INFORME DE NOTIFICACIÓN INMEDIATA**

Traducción de información recibida el 21 de mayo de 2005 del Sr. Jia Youling, Director General de la Oficina Veterinaria, Ministerio de Agricultura, Pekín:

**Fecha del informe:** 21 de mayo de 2005.

**Índole del diagnóstico:** clínico y de laboratorio.

**Fecha de la primera comprobación de la enfermedad:** 4 de mayo de 2005.

**Presunta fecha de la infección primaria:** 15 de abril de 2005.

**Focos:**

Localización	Número de focos
provincia de Qinghai, condado de Gangcha, ciudad de Quanji, pueblo de Niannaisuoma (en el centro del país)	1

**Comentarios relativos a los animales afectados:** aves migratorias, entre las cuales ánsares calvos (*Anser indicus*), gaviones cabecinegros (*Larus ichthyaetus*), gaviota centroasiáticas (*Larus brunnicephalus*), tarros canelos (*Tadorna ferruginea*) y cormoranes grandes (*Phalacrocorax carbo*).

**Número total de animales en el foco:**

especie	susceptibles	casos	muertes	destruidos	sacrificados
fau	...	...	519	0	0

**Diagnóstico:**

- A. Laboratorio donde se realizó el diagnóstico:** laboratorio nacional de referencia para la influenza aviar, Instituto de Investigación Veterinaria de Harbin, Academia China de Ciencias Agrícolas.
- B. Pruebas de diagnóstico realizadas:** RT-PCR<sup>(1)</sup> y determinación del índice de patogenicidad intravenosa (18 de mayo de 2005).
- C. Agente etiológico:** virus de la influenza aviar altamente patógena de subtipo H5N1.

**Epidemiología:**

- A. Origen del agente / de la infección:** se está investigando.
- B. Vía de difusión de la enfermedad:** aves migratorias.
- C. Otras informaciones epidemiológicas:** el lugar es una importante cita de aves migratorias en una de sus rutas Asia-Europa.

**Medidas de control:**

- cuarentena,
- control de movimiento dentro del país,
- zonificación,
- vacunación.

(1) RT-PCR: técnica de la reacción en cadena de la polimerasa con transcriptasa reversa

\*  
\* \*

**BRUCELOSIS CAPRINA Y OVINA (*BRUCELLA MELITENSIS*) EN CROACIA**

INFORME DE NOTIFICACIÓN INMEDIATA

Traducción de información recibida los días 20 y 24 de mayo de 2005 del Dr. Mate Brstilo, Director de Servicios veterinarios, Ministerio de Agricultura y Bosques, Zagreb:

**Fecha del informe:** 24 de mayo de 2005.

**Índole del diagnóstico:** de laboratorio (19 de mayo de 2005).

**Focos:**

Localización	Número de focos
Condado de Split (Splitsko-Dalmatinska), pueblo de Vinjani Gornji (en el este del país)	1

**Número total de animales en el foco:**

especie	susceptibles	casos	muertes	destruidos	sacrificados
oví	8*	7**	0	8	0

\* ovejas; \*\* animales seropositivos

**Diagnóstico:**

- A. Laboratorio donde se realizó el diagnóstico:** Instituto Veterinario Croata (Zagreb).
- B. Pruebas de diagnóstico realizadas:**
  - prueba de rosa de bengala,
  - prueba de fijación del complemento.

**Epidemiología:**

- A. Origen del agente / de la infección:** el rebaño afectado (8 ovejas) fue importado ilegalmente aproximadamente dos semanas antes desde Bosnia y Herzegovina.
- B. Otras informaciones epidemiológicas:**
  - El propietario del rebaño importado ilegalmente tiene otro rebaño ovino (34 ovejas, 5 corderos y 2 carneros) ubicados aproximadamente a 200 metros del lugar donde se encontraba el rebaño infectado.

- Los rebaños que pueden haber sido en contacto con el rebaño infectado han sido objeto de investigaciones oficiales para determinar si animales adicionales han de ser sometidos a pruebas.
- Las autoridades veterinarias de Bosnia y Herzegovina han sido informadas de la situación.

**Medidas de control:**

- sacrificio sanitario,
- tamizaje,
- se han instaurado restricciones estrictas de movimientos en la granja afectada así como en las unidades de cría que no se encuentran en la misma localidad,
- control de movimiento dentro del país.

\*  
\* \*

**INFLUENZA AVIAR ALTAMENTE PATÓGENA EN INDONESIA**  
**Informe de seguimiento nº 8 (Infección detectada en cerdos)**

*Traducción de información recibida el 23 de mayo de 2005 del Prof. H.R. Wasito, Director General de Servicios Ganaderos, Departamento de Agricultura, Yakarta:*

**Fecha final del período del informe anterior:** 6 de abril de 2005 (véase *Informaciones Sanitarias*, **18** [14], 102, del 8 abril 2005).

**Fecha final del período del presente informe:** 23 de mayo de 2005.

**Identificación precisa del agente:** virus de la influenza aviar altamente patógena de subtipo H5N1.

En el distrito de Tangerang de la provincia de Banten, se llevaron a cabo tres encuestas dirigidas a partir de muestras agrupadas. Se tomó un total de 187 muestras durante estas encuestas.

- La primera encuesta se llevó a cabo el día 23 de febrero de 2005 en una granja de la población de Babat del subdistrito de Legok, donde 5 de 10 hisopos nasales resultaron positivos para el virus del subtipo H5N1.
- A continuación, una segunda encuesta fue realizada el día 14 de abril de 2005 en la población de Rancaiyuh del subdistrito de Panongan, donde 6 de 10 hisopos nasales tomados de 31 cerdos de más de cinco meses de edad resultaron positivos para el virus H5N1.
- La tercera encuesta se llevó a cabo el día 26 de abril de 2005 en la población de Babat del subdistrito de Legok, donde 1 de 6 hisopos nasales tomados de 6 cerdos de más de un año de edad resultaron positivos para el virus H5N1.

Ningún cerdo presentó signos clínicos de influenza aviar.

**Detalles de los focos:**

Primera división administrativa	División administrativa inferior	Tipo de unidad epidemiológica	Nombre de la localización (subdistrito)	Fecha del inicio del foco	Especie	Number of animals in the outbreak				
						susceptibles	casos	muertes	destruidos	sacrificados
Jawa Barat <sup>(1)</sup>	provincia de Banten	pueblo	Legok	24 Feb. 2005	sui	897	6*	0	0	...
Jawa Barat <sup>(1)</sup>	provincia de Banten	pueblo	Panongan	14 abril 2005	sui	823	6*	0	0	...

(1) provincia de Java Oeste

\* animales positivos sin signos clínicos

**Diagnóstico :**

<b>Laboratorios donde el diagnóstico fue realizado</b>	<b>Especie examinada</b>	<b>Pruebas diagnósticas utilizadas</b>	<b>Fecha</b>	<b>Resultados</b>
Facultad de medicina, Universidad de Airlangga	sui	RT-PCR <sup>(1)</sup>	7 marzo 2005	H5N1
Instituto de Investigaciones para las Ciencias Veterinarias, Bogor	sui	prueba de precipitación en gel de agar, RT-PCR <sup>(1)</sup> y secuenciación	28 abril 2005	H5N1
Centro Regional I-VII de Investigación de Enfermedades	sui	prueba de inhibición de la hemoaglutinación	2 mayo 2005	H5N1

Se realizaron investigaciones adicionales en siete provincias (Java Central, Java Oeste, Kalimantan Oeste, Sulawesi Sur, Bali, Riau y Sumatra Norte). Todos los resultados del examen serológico de 250 muestras (sueros e hisopos) fueron negativos.

**Fuente de los focos:** estas granjas porcinas lindan con criaderos avícolas de traspatio. La infección de los cerdos se debió a una contaminación por estiércol.

**Medidas de control:**

**A. Implementadas:**

- cuarentena,
- control de movimiento dentro del país,
- desinfección de áreas infectadas.

**B. Para ser implementadas:**

- sacrificio sanitario parcial,

**Tratamiento de animales infectados:** no.

**Vacunación prohibida:** no.

\*  
\* \*

**ESTOMATITIS VESICULAR EN LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA  
Informe de seguimiento nº 3**

Traducción de información recibida el 23 de mayo de 2005 del Dr. Peter Fernández, Administrador Asociado del Servicio de Inspección Zoonosaria y Fitosanitaria (APHIS<sup>(1)</sup>), Departamento Federal de Agricultura (USDA), Washington:

**Fecha final del período del informe anterior:** 15 de mayo de 2005 (véase *Informaciones Sanitarias*, 18 [20], 128, del 20 de mayo de 2005).

**Fecha final del período del presente informe:** 22 de mayo de 2005.

**Identificación precisa del agente:** virus de la estomatitis vesicular de tipo New Jersey.

**Fecha de la primera confirmación del acontecimiento:** 27 de abril de 2005.

**Fecha del inicio del evento:** 16 de abril de 2005.

**Índole del diagnóstico:** clínico y de laboratorio.

**Detalles de los focos:**

Primera división administrativa	División administrativa inferior	Tipo de unidad epidemiológica	Nombre de la localización	Fecha del inicio del foco	Especie	Número de animales en los focos				
						susceptibles	casos	muerdes	destruidos	sacrificados
Estado de Arizona	Condado de Maricopa	explotación	Covercreek	8 mayo 2005	equ	3	1	0	0	0
					cap	1	0	0	0	0
Estado de Arizona	Condado de Maricopa	explotación	Tolleson	11 may. 2005	equ	1	1	0	0	0
Estado de Arizona	Condado de Yavapai	explotación	Camp Verde	4 mayo 2005	equ	15	1	0	0	0
Estado de Arizona	Condado de Yavapai	explotación	Camp Verde	4 mayo 2005	equ	5	1	0	0	0
Estado de Arizona	Condado de Yavapai	explotación	Dewey	10 may. 2005	equ	1	1	0	0	0
Estado de Texas	Condado de Travis	explotación	Spicewood	12 may. 2005	equ	11	2	0	0	0

**Descripción de la población afectada:** caballos de ocio de propietarios privados.

**Diagnóstico :**

Laboratorio donde el diagnóstico fue realizado	Especie examinada	Pruebas diagnósticas utilizadas	Fecha	Resultado
Laboratorio Nacional de Servicios Veterinarios (Ames, Iowa)	equina	prueba de fijación del complemento	21 de mayo de 2005	positivo

**Fuente del foco u origen de la infección:** desconocida o no concluyente (¿vectores?).

**Medidas de control implementadas:**

- control de vectores invertebrados (artrópodos),
- cuarentena,
- los Servicios Veterinarios de APHIS y el personal de los Departamentos de Agricultura de Nuevo México, Arizona y Texas están llevando a cabo actividades de vigilancia.

**Tratamiento de animales infectados:** no.

**Vacunación prohibida:** sí.

(1) APHIS: *Animal and Plant Health Inspection Service*

**FIEBRE AFTOSA EN LA REPÚBLICA POPULAR DE CHINA  
Informe de seguimiento nº 1**

Traducción de información recibida el 26 de mayo de 2005 del Sr. Jia Youling, Director General de la Oficina Veterinaria, Ministerio de Agricultura, Pekín:

**Fecha final del período del informe anterior:** 13 de mayo de 2005 (véase *Informaciones Sanitarias*, 18 [19], 125, del 13 de mayo de 2005).

**Fecha final del período del presente informe:** 26 de mayo de 2005.

**Nuevos focos:**

Localización	Animales afectados	Fecha de la primera detección de signos clínicos/lesiones	Date des résultats de laboratoire
municipio de Pekín (Beijing), condado de Yanqing	vacas	5 mayo 2005	25 mayo 2005
provincia de Hebei, ciudad de Sanhe	vacunos de carne	ausencia de signos clínicos	25 mayo 2005
región autónoma de Xinjiang, condado de Hebukesaier	vacunos "amarillos"	18 mayo 2005	26 mayo 2005

**Número de animales en el nuevo foco:**

Location of the outbreak	species	susceptible	cases	deaths	destroyed	slaughtered
Yanqing	bov	2.464	252	0	2.464	0
Sanhe	bov	512	0*	0	512	0
Hebukesaier	bov	308	75	0	308	0

\* El virus fue identificado en muestras séricas durante la vigilancia de rutina pero no se observaron signos clínicos.

**Diagnóstico:**

- A. Laboratorio donde se confirmó el diagnóstico:** laboratorio nacional de referencia para la fiebre aftosa, Instituto de Investigación Veterinaria de Lanzhou, Academia China de Ciencias Agrícolas.
- B. Pruebas de diagnóstico realizadas:** ELISA<sup>(1)</sup> de bloqueo en fase líquida y RT-PCR<sup>(2)</sup>.
- C. Agente etiológico:** virus de la fiebre aftosa de serotipo Asia 1.

**Epidemiología:**

- A. Origen del agente / de la infección:** se está investigando.
- B. Vía de difusión de la enfermedad:** se está investigando.

**Medidas de lucha durante el período que abarca el informe:**

- sacrificio sanitario,
- vacunación en anillo,
- cuarentena,
- control de movimiento dentro del país,
- zonificación.

(1) ELISA: método inmunoenzimático

(2) RT-PCR: técnica de la reacción en cadena de la polimerasa con transcriptasa reversa

Todas las publicaciones de la OIE (Organización mundial de sanidad animal) están protegidas por un Copyright internacional. Extractos pueden copiarse, reproducirse, adaptarse o publicarse en publicaciones periódicas, documentos, libros o medios electrónicos, y en cualquier otro medio destinado al público, con intención informativa, didáctica o comercial, siempre y cuando se obtenga previamente una autorización escrita por parte de la OIE.

Las designaciones y nombres utilizados y la presentación de los datos que figuran en esta publicación no constituyen de ningún modo el reflejo de cualquier opinión por parte de la OIE sobre el estatuto legal de los países, territorios, ciudades o zonas ni de sus autoridades, fronteras o limitaciones territoriales.

La responsabilidad de las opiniones profesadas en los artículos firmados incumbe exclusivamente a sus autores. La mención de empresas particulares o de productos manufacturados, sean o no patentados, no implica de ningún modo que éstos se beneficien del apoyo o de la recomendación de la OIE, en comparación con otros similares que no hayan sido mencionados.